



## A120401

**Bedienungsanleitung**  
**Elektrisches Hot-Dog-Gerät**  
Seite 1 bis 12

D/A/CH

**Instruction manual**  
**Electric hot-dog machine**  
from page 13 to 24

GB/UK

**Mode d'emploi**  
**Appareil électrique à hot-dogs**  
de page 25 à page 36

F/B/CH

**Gebruiksaanwijzing**  
**Elektrische hotdogkoker**  
blz. 73 t/m 84

NL/B

**Instrukcja obsługi**  
**Elektryczne urządzenie do hot-dogów**  
strony od 121 do 132

PL

**DEUTSCH**  
**Original-Bedienungsanleitung**



**Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen  
 und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

<b>1. Allgemeines .....</b>	<b>2</b>
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung .....	2
1.2 Symbolerklärung .....	2
1.3 Haftung und Gewährleistung .....	3
1.4 Urheberrecht .....	3
1.5 Konformitätserklärung .....	3
<b>2. Sicherheit.....</b>	<b>4</b>
2.1 Allgemeines.....	4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes .....	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
<b>3. Transport, Verpackung und Lagerung .....</b>	<b>6</b>
3.1 Transportinspektion.....	6
3.2 Verpackung .....	6
3.3 Lagerung .....	6
<b>4. Technische Daten.....</b>	<b>7</b>
4.1 Baugruppenübersicht .....	7
4.2 Technische Angaben.....	8
<b>5. Installation und Bedienung .....</b>	<b>8</b>
5.1 Sicherheitshinweise.....	8
5.2 Aufstellen und Anschließen .....	9
5.3 Bedienung .....	9
<b>6. Reinigung und Wartung.....</b>	<b>11</b>
6.1 Sicherheitshinweise.....	11
6.2 Reinigung und Entkalkung .....	11
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung .....	12
<b>7. Entsorgung .....</b>	<b>12</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

## 1. Allgemeines

### 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

### 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



#### **WARNUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.*

*Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.*



#### **WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

*Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam.*

*Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.*



#### **ACHTUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.*



#### **HINWEIS!**

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*



#### **WARNUNG! Heiße Oberfläche!**

*Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!*

### 1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Hersteller.



#### **HINWEIS!**

***Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.***

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



#### **HINWEIS!**

***Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.***

### 1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## 2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

### 2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

### 2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



#### **ACHTUNG!**

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

## 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung



### **ACHTUNG!**

***Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und darf nur von qualifiziertem Fachpersonal in Küchenbetrieben bedient werden.***

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich vom qualifizierten Kundendienst vorzunehmen.

Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.

Das **Hot-Dog-Gerät** ist nur zum **Aufwärmen von Würstchen** bestimmt.

Das **Hot-Dog-Gerät** darf nicht verwendet werden für:

- das Aufwärmen anderer Lebensmittel als Würstchen.



### **ACHTUNG!**

***Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.***

***Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.***

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

***Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.***

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

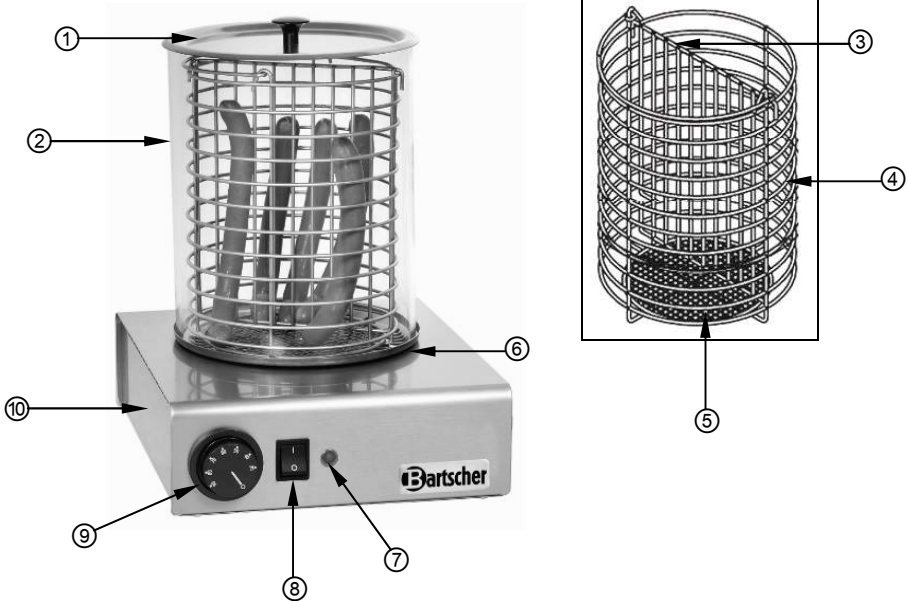
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.  
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

## 4. Technische Daten

### 4.1 Baugruppenübersicht



① Deckel

② Glaszylinder

③ Trenngitter

④ Gittereinsatz

⑤ Bodengitter

⑥ Wasserschale

⑦ Aufheiz-Kontrolllampe (grün)

⑧ **EIN-/AUS**-Schalter

⑨ Temperaturdrehregler

⑩ Gehäuse



## 4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Elektrisches Hot-Dog-Gerät
Art.-Nr.:	<b>A120401</b>
Ausführung:	Chromnickelstahl
Temperaturbereich:	30 °C bis 90 °C
Anschlusswert:	1000 W / 230 V 50 Hz
Abmessungen Glaszylinder:	Ø 195 mm, Höhe 245 mm
Abmessungen:	B 260 x T 295 x H 360 mm
Gewicht:	6,7 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Sicherheitshinweise



#### **WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.**

**Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.**

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht kippen.

- Bedienen Sie das Gerät **niemals** mit nassen oder feuchten Händen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.



**WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!**

**Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).**

**Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!**

## 5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und hitzebeständig ist.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zu brennbaren Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Verdecken Sie niemals die Lüftungsöffnungen des Gerätes.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

## 5.3 Bedienung

### Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die abnehmbaren Teile des Gerätes vor dem ersten Gebrauch laut Anweisungen im Abschnitt **6.2 „Reinigung“**.
- Setzen Sie die Wasserschale ein und füllen diese zur ca. 3/4 mit Wasser. Setzen Sie dann den Glaszylinder auf die Wasserschale und legen den Deckel auf den Glaszylinder.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät mit dem **EIN-/AUS**-Schalter ein.
- Stellen Sie den Temperaturrehregler auf die höchste Einstellung (90 °C) ein. Die grüne Aufheiz-Kontrolllampe leuchtet auf.
- Erhitzen Sie das Wasser kurz bei dieser Einstellung, stellen Sie anschließend den Temperaturrehregler auf die „0“ Position und schalten Sie das Gerät über den **EIN-/AUS**-Schalter aus. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

- Nehmen Sie nach dem Abkühlen den Glaszylinder ab und entleeren die Wasserschale. Spülen Sie diese gründlich mit klarem Wasser aus.



## **WARNUNG! Heiße Oberfläche!**

*Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß, berühren Sie diese niemals mit bloßen Händen.*

*Benutzen Sie Schutzhandschuhe, um die einzelnen Teile wie Glaszylinder, Gittereinsatz, Trenngitter und Wasserschale abzunehmen.*

## **Würstchen aufwärmen**

- Füllen Sie die Wasserschale erneut zu ca. 3/4 mit Wasser.



## **ACHTUNG!**

*Wasserstand regelmäßig kontrollieren. Gerät niemals ohne Wasser betreiben!*

- Setzen Sie den Glaszylinder auf die Wasserschale und den Gittereinsatz mit Bodengitter in den Glaszylinder ein. Befestigen Sie das Trenngitter am Gittereinsatz.
- Füllen Sie die vorbereiteten Würstchen in den Gittereinsatz.
- Legen Sie den Deckel auf den Glaszylinder auf.
- Stellen Sie den Temperaturregler auf die höchste Stufe (90 °C) ein, um das Wasser aufzuheizen. Die grüne Aufheiz-Kontrolllampe leuchtet auf.
- Drehen Sie nach kurzer Zeit den Temperaturdrehregler gegen den Uhrzeigersinn auf die gewünschte Temperatur im Bereich 30 ° bis 90 °C zurück.  
**Achtung!** Die Restwärme der Heizplatte kann bei zu spätem Zurückschalten ein längeres Kochen des Wassers zur Folge haben.
- Bei eingestellten Temperatur können die Würstchen warm gehalten werden.
- Entnehmen Sie nach Bedarf die Würstchen aus dem Gittereinsatz.



## **WARNUNG! Verbrennungsgefahr!**

- Nehmen Sie vorsichtig den Deckel vom Glaszylinder ab. Fassen Sie den Deckel nur an dem dafür vorgesehenem Griff an. Bei Abnahme des Deckels kann heißer Dampf aus dem Glaszylinder austreten und Verbrennungen der Hände und Arme verursachen. Um Verbrennungen zu vermeiden, benutzen Sie Schutzhandschuhe!
- Verwenden Sie zur Entnahme der Würstchen geeignetes Küchenzubehör wie Zangen, Gabeln, etc..
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, drehen Sie den Temperaturdrehregler auf die „0“ Position, schalten Sie das Gerät über den **EIN-/AUS**-Schalter aus und trennen es von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).

---

## 6. Reinigung und Wartung

### 6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



#### **ACHTUNG!**

***Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!***

### 6.2 Reinigung und Entkalkung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Nehmen Sie die einzelnen Teile (Deckel, Glaszylinder, Gittereinsatz, Trenngitter und Wasserschale) vom Gerät ab und reinigen diese in warmem Wasser mit einem weichen Tuch oder Schwamm und mildem Reinigungsmittel.
- Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach, um Reinigungsmittel-Rückstände restlos zu entfernen. Trocknen Sie die gereinigten Teile mit einem weichen Tuch ab.



#### **ACHTUNG!**

- Aus hygienischen Gründen **die Wasserschale mindestens 2-mal pro Tag** reinigen!
- Ungünstige Wasserbedingungen und Salze, Fett sowie Gewürze, die aus den Würstchen auslaugen, bilden eine aggressive Wasserzusammensetzung, die sogar Metall angreift.
- Aus den vorgenannten Gründen **die Wasserschale einmal täglich entkalken**, ansonsten kann es zu Lochfraß an der Wasserschale kommen. Verwenden Sie handelsübliche Entkalkungsmittel (Hinweise der Hersteller beachten!) oder eine Wasser-Essig-Lösung (Verhältnis 3:1).



#### **ACHTUNG!**

***Reklamationen werden nicht anerkannt, wenn das Hot-Dog-Gerät nicht – wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben – regelmäßig entkalkt wird.***

***Derartige Reklamationen sind kein Gewährleistungsfall!***

- Das Gehäuse des Gerätes mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** grobe Reinigungsmittel, welche die Oberfläche beschädigen können.
- Setzen Sie nach der Reinigung ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche ein.

## 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

## 7. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



### **WARNUNG!**

***Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.***



### **HINWEIS!**



***Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**

Fax: +49 (0) 5258 971-120

(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**ENGLISH**  
**Translation**  
**of the original instruction manual**



**Read these instructions before using and keep them available at all times!**

- 1. General information ..... 14**
  - 1.1 Information about the instruction manual ..... 14
  - 1.2 Key to symbols ..... 14
  - 1.3 Liability and Warrantees ..... 15
  - 1.4 Copyright protection ..... 15
  - 1.5 Declaration of conformity ..... 15
- 2. Safety ..... 16**
  - 2.1 General information ..... 16
  - 2.2 Safety instructions for use of the device ..... 16
  - 2.3 Intended use ..... 17
- 3. Transport, packaging and storage ..... 18**
  - 3.1 Delivery check ..... 18
  - 3.2 Packaging ..... 18
  - 3.3 Storage ..... 18
- 4. Technical data ..... 19**
  - 4.1 Overview of parts ..... 19
  - 4.2 Technical specification ..... 20
- 5. Installation and operation ..... 20**
  - 5.1 Safety instructions ..... 20
  - 5.2 Installation and connection ..... 21
  - 5.3 Operation ..... 21
- 6. Cleaning and maintenance ..... 23**
  - 6.1 Safety advice ..... 23
  - 6.2 Cleaning and descaling ..... 23
  - 6.3 Safety instructions for maintenance ..... 24
- 7. Waste disposal ..... 24**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. General information

### 1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

### 1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



#### **WARNING!**

*This symbol highlights hazards, which could lead to injury.*

*Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.*



#### **WARNING! Electrical hazard!**

*This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.*



#### **CAUTION!**

*This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.*



#### **NOTE!**

*This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.*



#### **WARNING! Hot surface!**

*This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!*

### 1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



#### **NOTE!**

***Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.***

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

### 1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



#### **NOTE!**

***The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.***

### 1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.



## 2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

### 2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

### 2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



#### **CAUTION!**

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.

- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

## 2.3 Intended use



### **CAUTION!**

***The device has been designed and built for commercial use and should be operated only by qualified personnel in kitchen facilities.***

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is not adapted for use with an external timer or remote control.

**The electric hot-dog machine** is intended **only** for **heating sausages**.

**Do not use the hot-dog machine** to:

- heat other food products than sausages.



### **CAUTION!**

***Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.***

***Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.***

***The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.***

## 3. Transport, packaging and storage

### 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

### 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



#### **NOTE!**

***If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.***

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

### 3.3 Storage

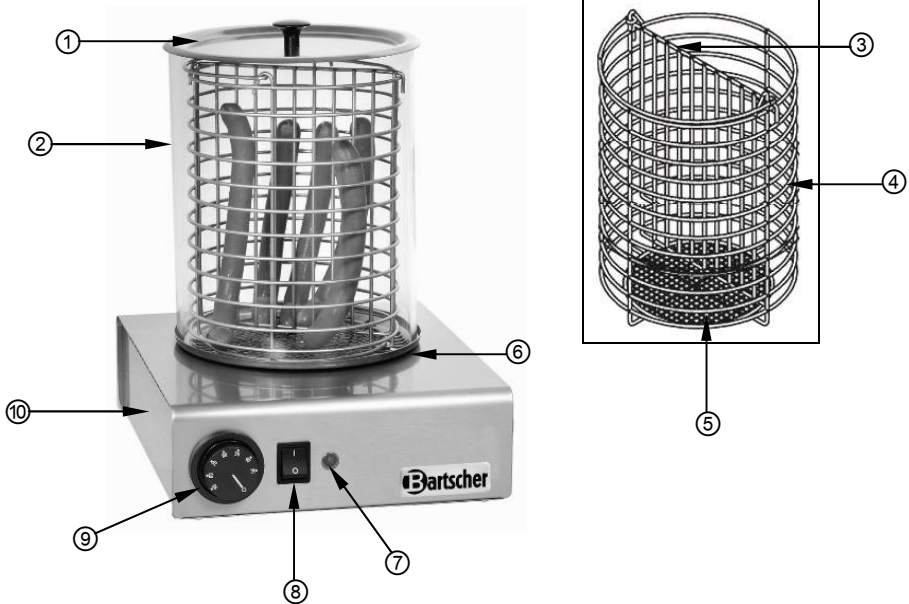
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.  
If required refresh or renew.

## 4. Technical data

### 4.1 Overview of parts



- ① Lid
- ② Glass cylinder
- ③ Dividing net
- ④ Wire mesh basket
- ⑤ Perforated bottom plate
- ⑥ Water tray
- ⑦ Heating control light (green)
- ⑧ **ON/OFF switch**
- ⑨ Temperature dial
- ⑩ Housing

## 4.2 Technical specification

<b>Name</b>	<b>Electric hot-dog machine</b>
Code no.:	<b>A120401</b>
Construction:	Nickel-chrome steel
Temperature range:	30 °C to 90 °C
Power:	1000 W / 230 V 50 Hz
Glass cylinder dimensions:	Ø 195 mm, height 245 mm
Dimensions:	W 260 x D 295 x H 360 mm
Weight:	6.7 kg

We reserve the right to make technical changes!

## 5. Installation and operation

### 5.1 Safety instructions



**WARNING! Risk of electric shock!**

***The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.***

***Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.***

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not move or tilt the device when in operation.

- **Never** use the device with wet or moist hands.
- **Never** leave the device unattended when in use.



***WARNING! Hazard via electrical current!***

***The device can cause injuries due to improper installation!***

***Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).***

***Connect the device only in case of compliance!***

***Take note of the security advice!***

## 5.2 Installation and connection

- Unpack the unit and remove all packing material.
- Place the unit on top of an even and safe surface which supports the weight of the unit and is not heat sensitive.
- Do not position the unit near open fireplaces, electric ovens/arc furnaces, furnaces/electric heaters or other heat sources.
- Always keep a safe distance of 10 cm to any object, item or wall.
- Never block the unit's ventilation ducts.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the unit directly to a wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the unit so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

## 5.3 Operation

### Before first use

- Before first use, wash the removable parts of the unit following the instructions given in **6.2 „Cleaning“**.
- Insert the water tray and fill it with water to approx. 3/4 of its capacity. Place the glass cylinder on the tray and cover with the lid.
- Connect the device to the single grounded socket.
- Turn the device on with use of **ON/OFF** switch.
- Turn the temperature dial clockwise to the highest level (90 °C). The green heating light will come on.
- Heat up the water for a short time in such setting, then set the temperature dial in „0“ position and turn the device off with use of **ON/OFF** switch. Wait for the unit to cool.

- After cooling, remove the glass cylinder and empty the water tray. Rinse it thoroughly with clean water.



**WARNING! Hot surface!**

*When in use, some of the unit's elements get very hot, never touch them with bare hands.*

*In order to use the individual elements, like glass cylinder, wire mesh basket, dividing net and water tray, use the protective gloves.*

## Heating sausages

- Refill the water tray to approx. 3/4 of its capacity.



**CAUTION!**

*Regularly monitor the level of water. Never use the unit without water!*

- Place the glass cylinder on the water tray and place the wire mesh basket with the perforated bottom plate inside. Fix the dividing net inside the wire mesh basket.
- Place sausages inside the wire mesh basket.
- Place the lid on the glass cylinder.
- In order to heat the water turn the temperature dial clockwise to the highest level (90 °C). The green heating light will come on.
- After a short moment, turn the temperature dial counter-clockwise to the desired temperature in range of 30 °C to 90 °C, turning it counter-clockwise.  
**Attention!** If the temperature is reduced too late, the heat accumulated in the heating plate may cause the water to boil for longer.
- The sausages may be kept in set temperature.
- Remove hot sausages from the wire mesh basket as needed.



**WARNING! Risk of burns!**

- Exercise caution when removing the lid from the glass cylinder. Only touch the handle. After removing the lid from the glass cylinder, steam may be released and cause burns to the hands and forearms. To prevent burns, wear safety gloves.
- Use appropriate kitchen equipment such as tongs, forks, etc. to remove sausages.
- After use turn the temperature dial in „0“ position, turn the device off with use of **ON/OFF** switch and remove the plug from the socket.

## 6. Cleaning and maintenance

### 6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



#### **CAUTION!**

*The device is not suited for direct washing via water jets.*

*Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!*

### 6.2 Cleaning and descaling

- The device should be cleaned regularly.
- Remove the unit's individual parts (lid, glass cylinder, wire mesh basket, dividing net and water tray) and wash them with a soft cloth or sponge and mild cleaning agent.
- Rinse thoroughly in clean water to remove remaining washing agent. Dry with a soft cloth.



#### **CAUTION!**

- Wash the **water tray** at least **2 times daily** for sanitation purposes!
- Harmful compounds of water, salt, fats and spices that get into water from sausages create a harsh solution that can even damage metal.
- For these reasons, **descale the water tray at least once a day**, otherwise it can be subject to the pit corrosion. Use a commercially available descaling substance (according to manufacturer's instructions!) or a mixture of water and vinegar (ratio 3:1).



#### **CAUTION!**

*Returns will be refused if the hot-dog machine is not regularly descaled in accordance with these instructions.*

*Such claims are not covered by warranty!*

- Wipe down the unit's housing with a soft, moist cloth.
- Always use a soft cloth and **never** use coarse cleaning agents that could damage the surface of the device.
- After cleaning dry and polish the surface with dry cloth.



## 6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

## 7. Waste disposal

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



#### **WARNING!**

***To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.***



#### **NOTE!**



***For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120

**FRANÇAIS**  
**Traduction**  
**du mode d'emploi original**



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !**

<b>1. Généralités.....</b>	<b>26</b>
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation .....	26
1.2 Explication des symboles .....	26
1.3 Responsabilité et garantie .....	27
1.4 Protection des droits d'auteur .....	27
1.5 Déclaration de conformité .....	27
<b>2. Sécurité .....</b>	<b>28</b>
2.1 Généralités.....	28
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil .....	28
2.3 Utilisation conforme.....	29
<b>3. Transport, emballage et stockage .....</b>	<b>30</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	30
3.2 Emballage .....	30
3.3 Stockage .....	30
<b>4. Données techniques .....</b>	<b>31</b>
4.1 Aperçu des composants.....	31
4.2 Indications techniques.....	32
<b>5. Installation et utilisation .....</b>	<b>32</b>
5.1 Consignes de sécurité.....	32
5.2 Installation et branchement .....	33
5.3 Utilisation.....	33
<b>6. Nettoyage et maintenance.....</b>	<b>35</b>
6.1 Consignes de sécurité.....	35
6.2 Nettoyage et détartrage.....	35
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance .....	36
<b>7. Elimination des éléments usés .....</b>	<b>36</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Généralités

### 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

### 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



#### **AVERTISSEMENT !**

*Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.*



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.*



#### **ATTENTION !**

*Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.*



#### **REMARQUE !**

*Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.*



#### **AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!**

*Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!*

### 1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



#### **REMARQUE !**

***Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.***

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **REMARQUE !**

***Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.***

### 1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne.

Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

### 2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

### 2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



#### **ATTENTION !**

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

## 2.3 Utilisation conforme



### **ATTENTION !**

***L'appareil a été conçu et fabriqué pour un usage industriel et pour les cuisines. Il ne doit être manipulé que par un personnel qualifié.***

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

**L'appareil à hot-dogs est uniquement destiné à réchauffer des saucisses.**

**L'appareil à hot-dogs ne peut pas être utilisé pour :**

- réchauffer des produits alimentaires autres que des saucisses.



### **ATTENTION !**

***Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.***

***Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.***

***L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.***

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **REMARQUE !**

***Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.***

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

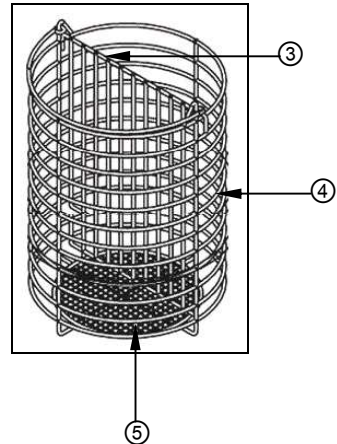
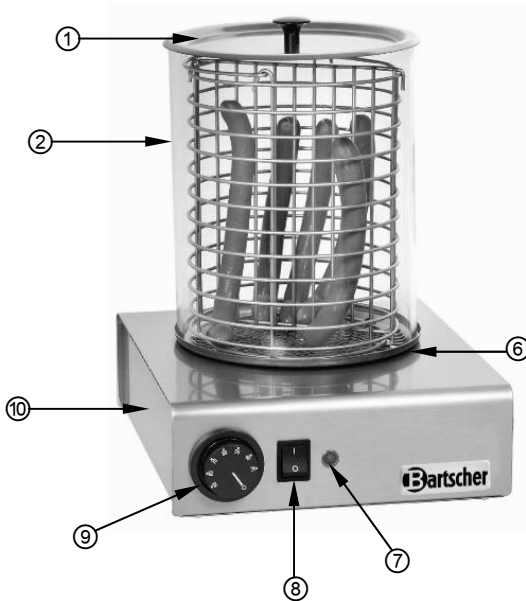
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.  
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Données techniques

### 4.1 Aperçu des composants



- ① Couvercle
- ② Cylindre de verre
- ③ Grille de séparation
- ④ Panier en métal
- ⑤ Grille du fond
- ⑥ Réceptacle à eau
- ⑦ Lampe de contrôle (verte)
- ⑧ Interrupteur **ON/OFF**
- ⑨ Bouton de régulation de la température
- ⑩ Corps de l'appareil



## 4.2 Indications techniques

Nom	Appareil à hot-dogs électrique
Code-No.:	A120401
Matériau :	Acier chrome-nickel
Plage des températures :	de 30 °C à 90 °C
Caractéristiques d'alimentation :	1000 W / 230 V 50 Hz
Dimensions du cylindre de verre:	Ø 195 mm, hauteur. 245 mm
Dimensions :	larg. 260 x prof. 295 x hauteur. 360 mm
Poids :	6,7 kg

Sous réserve de modifications !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Consignes de sécurité



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

**L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.**

**Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.**

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.

- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.



**AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.*

*Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).*

*Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!*

*Respecter les consignes de sécurité !*

## 5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil sur une surface plane et stable, supportant le poids de l'appareil et résistante à la chaleur.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'un feu ouvert, de fours électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.
- Conserver un espacement de sécurité de 10 cm minimum des objets ou parois inflammables.
- Ne jamais obstruer les ouvertures de ventilation.
- Le circuit électrique doit assurer au minimum 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil de la prise rapidement en cas de besoin.

## 5.3 Utilisation

### Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, nettoyez toutes les parties démontées de l'appareil selon les instructions figurant dans la partie **6.2 „Nettoyage“**.
- Installer le réceptacle à eau et le remplir d'eau aux 3/4 de sa capacité. Ensuite, installer le cylindre de verre sur le réceptacle et placez le couvercle sur celui-ci.
- Brancher l'appareil sur une prise unique équipée d'une prise de terre.
- Mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF**.
- Placer le bouton de régulation de la température sur la valeur maximale (90°C). La lampe de contrôle verte s'allume.
- Pendant un court moment, chauffer l'eau avec ce réglage, placer ensuite le bouton de régulation sur la position „0” et arrêter l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF**. Laisser l'appareil refroidir.

- Lorsque l'appareil a refroidi, enlever le cylindre de verre et vider le réceptacle à eau. Rincer soigneusement à l'eau claire.



## **AVERTISSEMENT ! Surface brûlante !**

*Lorsque l'appareil fonctionne, ses parties chauffent fortement : ne jamais les toucher avec des mains non protégées.*

*Afin de manipuler des parties telles que le cylindre de verre, le panier en acier, la grille de séparation et le réceptacle à eau, portez systématiquement des gants de protection.*

## **Réchauffer les saucisses**

- Remplir à nouveau le réceptacle à eau jusqu'aux 3/4 de son volume.



## **ATTENTION !**

*Veillez contrôler régulièrement le niveau d'eau.*

*Ne jamais utiliser l'appareil sans eau !*

- Installer le cylindre de verre sur le réceptacle à eau et placer le panier en acier avec la grille du fond à l'intérieur. A l'intérieur du panier, fixer la grille de séparation.
- Placer les saucisses cuites dans le panier en acier.
- Sur le cylindre de verre, placer le couvercle.
- Afin de chauffer l'eau, régler le bouton de régulation de la température au niveau maximum (90 °C). La lampe verte de contrôle s'allume.
- Après un court moment, régler le bouton de régulation sur la température désirée dans la plage de 30°C à 90°C en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. **Attention !** Dans le cas où la température n'est pas abaissée suffisamment vite, l'inertie thermique de la plaque chauffante peut entraîner une ébullition prolongée de l'eau.
- Les saucisses peuvent être maintenues à la température réglée.
- Enlever les saucisses du panier en acier selon les besoins.



## **AVERTISSEMENT ! Risques de brûlures !**

- Enlevez le couvercle du cylindre de verre avec prudence. Ne saisissez le couvercle que par la poignée prévue à cet effet. Lorsque vous ôtez le couvercle, de la vapeur brûlante peut s'échapper du cylindre de verre et brûler les mains. Afin d'éviter toute brûlure, veuillez porter des gants de protection.
- Pour enlever les saucisses, il convient d'utiliser des ustensiles de cuisine adaptés, tels que des pinces, des fourchettes, etc.
- Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, réglez le bouton de régulation de température sur la position „0”, éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF** et débranchez-le de l'alimentation électrique (ôtez la fiche!).

---

## 6. Nettoyage et maintenance

### 6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



#### **ATTENTION !**

***L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.***

***Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !***

### 6.2 Nettoyage et détartrage

- Nettoyez régulièrement l'appareil.
- Ôtez chaque partie de l'appareil (couvercle, cylindre de verre, panier en métal, grille de séparation, et réceptacle à eau) et lavez-les en utilisant de l'eau chaude, un chiffon doux ou une éponge et un produit nettoyant doux.
- Rincer soigneusement à l'eau claire afin d'ôter complètement tout reste de détergent. Ensuite essuyez les parties nettoyées à l'aide d'un chiffon doux.



#### **ATTENTION !**

- Pour des raisons d'hygiène, le **réceptacle à eau** doit être nettoyé au moins **2 fois par jour** !
- Les propriétés désavantageuses des eaux, ainsi que des sels, des graisses et des condiments provenant des saucisses entraînent l'apparition de composants agressifs dans l'eau et provoquent des réactions chimiques y compris avec le métal.
- Pour cette raison, il convient de **détartrer le réceptacle à eau une fois par jour**, au cas contraire, le réceptacle à eau peut être endommagé par une corrosion par piqûre. Utilisez les détartrants accessibles dans les commerces (en tenant compte des recommandations du producteur) ou une solution d'eau et de vinaigre( dans les proportions 3:1).



#### **ATTENTION !**

***Le manque de détartrage régulier et conforme aux instructions de l'appareil à hot-dogs est un motif de non-reconnaissance des réclamations.***

***Ce type de réclamation n'est pas couvert par la garantie !***

- Nettoyer le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Pour le nettoyage, n'utilisez que des chiffons doux. Ne **jamais** utiliser de produits durs ou corrosifs qui pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Après le nettoyage, sécher et polir la surface à l'aide d'un chiffon sec.

## 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



### **AVERTISSEMENT !**

*Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.*



### **REMARQUE !**



*Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**NEDERLANDS**
**Vertaling**
**van de originele gebruiksaanwijzing**


**Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!**

<b>1. Algemeen</b> .....	<b>74</b>
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing .....	74
1.2 Symboolverklaring.....	74
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....	75
1.4 Auteursrecht.....	75
1.5 Verklaring van Conformiteit .....	75
<b>2. Veiligheid</b> .....	<b>76</b>
2.1 Algemeen .....	76
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat .....	76
2.3 Reglementair gebruik .....	77
<b>3. Transport, verpakking en bewaring</b> .....	<b>78</b>
3.1 Controle bij aflevering.....	78
3.2 Verpakking .....	78
3.3 Bewaring .....	78
<b>4. Specificaties</b> .....	<b>79</b>
4.1 Overzicht van onderdelen .....	79
4.2 Technische Gegevens.....	80
<b>5. Installatie en bediening</b> .....	<b>80</b>
5.1 Veiligheidsvoorschriften .....	80
5.2 Installatie en aansluiting .....	81
5.3 Bediening .....	81
<b>6. Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>83</b>
6.1 Veiligheidsvoorschriften .....	83
6.2 Reiniging en ontkalking .....	83
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud .....	84
<b>7. Afvalverwijdering</b> .....	<b>84</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Algemeen

### 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

### 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



#### **WAARSCHUWING!**

*Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volg u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.*



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

*Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.*



#### **OPGELET!**

*Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.*



#### **AANWIJZING!**

*Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.*



#### **WAARSCHUWING! Heet oppervlak!**

*Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!*

### 1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



#### **AANWIJZING!**

***Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt!***

***De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.***

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **AANWIJZING!**

***De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.***

### 1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.



## 2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

### 2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

### 2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



#### **OPGELET!**

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

## 2.3 Reglementair gebruik



### **OPGELET!**

***Het apparaat is ontworpen en gemaakt voor industrieel gebruik en mag in keukens alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel.***

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.

De **elektrische hotdogkoker** is **uitsluitend** bestemd voor het **opwarmen van knakworstjes**.

De **elektrische hotdogkoker** mag **niet** worden gebruikt voor:

- het opwarmen van andere voedingsmiddelen dan worstjes.



### **OPGELET!**

***Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.***

***Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.***

***Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.***

## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



#### **AANWIJZING!**

***Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.***

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

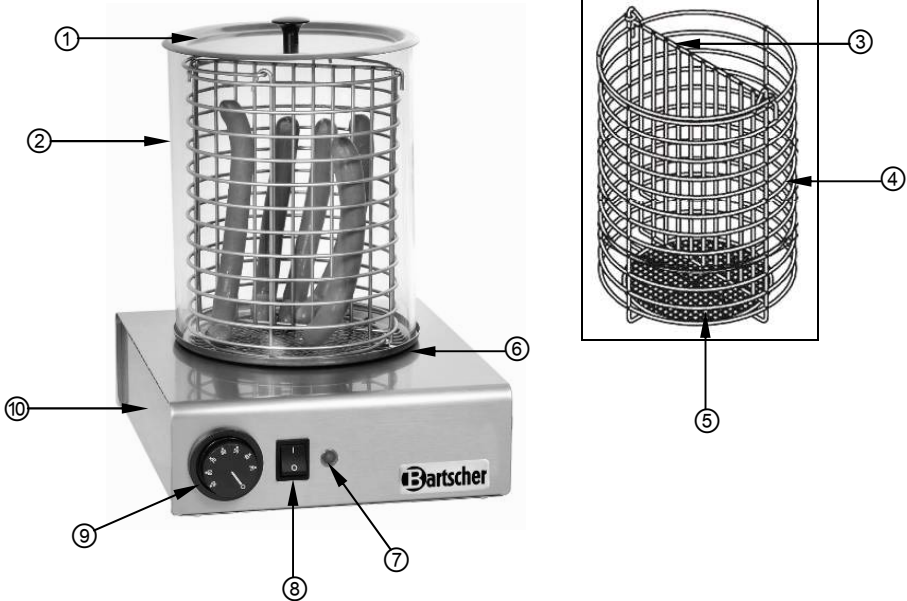
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

## 4. Specificaties

### 4.1 Overzicht van onderdelen



① Deksel

② Glascilinder

③ Scheidingsrooster

④ Draadmandje

⑤ Bodemrooster

⑥ Waterschaal

⑦ Controlelampje verwarming  
(groen)

⑧ **AAN/UIT**-schakelaar

⑨ Temperatuurregelaar

⑩ Behuizing

## 4.2 Technische Gegevens

<b>Naam</b>	<b>Elektrische hotdogkoker</b>
Art.-Nr:	<b>A120401</b>
Uitvoering:	chromnikkelstaal
Temperatuurbereik:	30 °C tot 90 °C
Aansluitwaarden:	1000 W / 230 V 50 Hz
Afmetingen glascilinder:	Ø 195 mm, H 245 mm
Afmetingen:	B 260 x D 295 x H 360 mm
Gewicht:	6,7 kg

Wijzigingen voorbehouden!

## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Veiligheidsvoorschriften



**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

*Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stopcontacten.*

*Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.*

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.

- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.



**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

*Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!*

*Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).*

*Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!*

*De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!*

## 5.2 Installatie en aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en die bestand is tegen hoge temperaturen.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Houd een veilige afstand aan van minimaal 10 cm tot brandbare muren en andere voorwerpen.
- De ventilatieopeningen van het apparaat nooit bedekken.
- Het elektriciteitscircuit en het stopcontact moeten met een zekering van minimaal 16 A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen direct op een wandcontactdoos aangesloten worden; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Zorg ervoor dat u het apparaat zodanig plaatst dat u altijd toegang hebt tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

## 5.3 Bediening

### Voor het eerste gebruik

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk **6.2 „Reiniging“**.
- Plaats de waterschaal en vul hem voor 3/4 met water. Zet vervolgens de glascilinder op de waterschaal en doe de deksel erop.
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Schakel het apparaat in met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar.
- Zet de temperatuurregelaar op de hoogste stand (90 °C). Het groene controlelampje verwarming gaat branden.
- Verwarm het water korte tijd bij deze instelling en zet vervolgens de temperatuurregelaar in de positie „0“. en schakel de machine uit met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar. Laat het apparaat afkoelen.

- Zodra het apparaat is afgekoeld, verwijdert u de glazen cilinder en de waterschaal. Spoel ze goed af met schoon water.



## **WAARSCHUWING! Heet oppervlak!**

*Tijdens de werking van het apparaat worden de onderdelen ervan erg heet, raak ze nooit met blote handen aan.*

*Draag beschermende handschoenen als u de glascilinder, het draadmandje, het scheidingsrooster en de waterschaal aanraakt.*

## **Verwarmen van knakworstjes**

- Vul de waterschaal opnieuw tot 3/4 met water.



## **OPGELET!**

**Controleer regelmatig het waterniveau. Gebruik het apparaat nooit zonder water!**

- Zet de glazen cilinder op de waterschaal en plaats het draadmandje met het bodemrooster erin. Bevestig het verdeelrooster in het draadmandje.
- Plaats de voorbereide knakworstjes in het draadmandje.
- Doe de deksel op de glascilinder.
- Zet de temperatuurregelaar op de hoogste stand (90 °C) om het water te verwarmen. Het groene controlelampje verwarming gaat branden.
- Stel na korte tijd de gewenste temperatuur in tussen 30 °C en 90 °C door de temperatuurregelaar tegen de klok in te draaien.  
**Attentie!** Wanneer u de temperatuur te laat verlaagt, kan de restwarmte van het verwarmingsplaatje veroorzaken dat het water langer kookt.
- U kunt de knakworstjes warmhouden op de ingestelde temperatuur.
- Haal de knakworstjes naar behoefte uit het draadmandje.



## **WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!**

- Haal de deksel voorzichtig van de glascilinder. Grijp het deksel alleen vast aan de hiervoor bestemde handgreep. Wanneer u de deksel van de glascilinder haalt, kan er hete stoom ontsnappen die verbrandingen aan de handen kan veroorzaken. Draag beschermende handschoenen om verbrandingen te voorkomen.
- Gebruik geschikt keukengereedschap, bv. een tang, vork etc. om de knakworstjes uit het apparaat te halen.
- Na gebruik van het apparaat draait u de temperatuurregelaar in de positie „0“. Vervolgens schakelt u het apparaat uit met de **AAN/UIT**-schakelaar en koppelt u het los van het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact!).

---

## 6. Reiniging en onderhoud

### 6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



#### **OPGELET!**

***Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!***

### 6.2 Reiniging en ontkalking

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Verwijder de verschillende onderdelen (deksel, glascilinder, draadmandje, scheidingsrooster en waterschaal) van het apparaat en maak ze schoon met warm water, een zacht doekje of sponsje en een mild schoonmaakmiddel.
- Spoel ze zorgvuldig om met schoon water om de restjes schoonmaakmiddel te verwijderen. Droog de schoongemaakte onderdelen vervolgens af met een zacht doekje.



#### **OPGELET!**

- Uit hygiënisch oogpunt moet de **waterschaal** minimaal **twee keer per dag** worden schoongemaakt!
- De ongunstige voorwaarden die ontstaan als gevolg van de werking van water, zout, vetten en kruiden die uit de worstjes ontsnappen, veroorzaken de vorming van een agressieve oplossing die zelfs metaal kan beschadigen.
- **Ontkalk de waterschaal** om bovenstaande redenen **één keer per dag**, anders leidt dit tot corrosie van het schaalje. Gebruik hiervoor in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen (houdt u aan de aanbevelingen van de producenten) of een oplossing van water en azijn (in een verhouding van 3:1).



#### **OPGELET!**

***Indien u de hotdogkoker niet regelmatig volgens de instructies heeft ontkalkt, wordt geen garantie verleend. Dit soort reclamaties vallen niet onder de garantie!***

- Maak de behuizing van het apparaat schoon met behulp van een zacht, vochtig doekje.
- Gebruik uitsluitend zachte doekjes en pas **nooit** grofkorrelige schoonmaakmiddelen toe die krassen kunnen veroorzaken op de oppervlakte van het apparaat.
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het oppervlak droog te maken en te polijsten.



## 6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

## 7. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



### **WAARSCHUWING!**

***Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.***



### **AANWIJZING!**



***Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**POLSKI**  
**Tłumaczenie**  
**oryginalnej instrukcji obsługi**



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

<b>1. Informacje ogólne .....</b>	<b>122</b>
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi .....	122
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	122
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja .....	123
1.4 Ochrona praw autorskich .....	123
1.5 Deklaracja zgodności .....	123
<b>2. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>124</b>
2.1 Informacje ogólne.....	124
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia .....	124
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	125
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b>	<b>126</b>
3.1 Kontrola dostawy .....	126
3.2 Opakowanie .....	126
3.3 Magazynowanie .....	126
<b>4. Parametry techniczne .....</b>	<b>127</b>
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	127
4.2 Dane techniczne.....	128
<b>5. Instalacja i obsługa .....</b>	<b>128</b>
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	128
5.2 Ustawienie i podłączenie.....	129
5.3 Obsługa.....	129
<b>6. Czyszczenie i konserwacja.....</b>	<b>131</b>
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	131
6.2 Czyszczenie i odkamienianie .....	131
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji .....	132
<b>7. Utylizacja.....</b>	<b>132</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Straße 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Faks: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Informacje ogólne

### 1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

### 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



#### **UWAGA!**

**Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.**



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

**Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.**



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.**



#### **WSKAZÓWKA!**

**Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezpiecznej pracy urządzenia.**



#### **UWAGA! Gorąca powierzchnia!**

**Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!**

## 1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



### **WSKAZÓWKA!**

***Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.***

***Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzebrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.***

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

## 1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



### **WSKAZÓWKA!**

***Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.***

## 1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

### 2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

### 2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



#### **OSTRZEŻENIE!**

- o Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

## 2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem



### **OSTRZEŻENIE!**

**Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku przemysłowego i w kuchniach powinno być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel.**

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.

**Urządzenie do hot-dogów** jest przeznaczone **tylko** do **podgrzewania parówek**.

**Urządzenia do hot-dogów nie** można używać do:

- podgrzewania artykułów spożywczych innych niż parówki.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.**

**Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.**

## 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.***

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

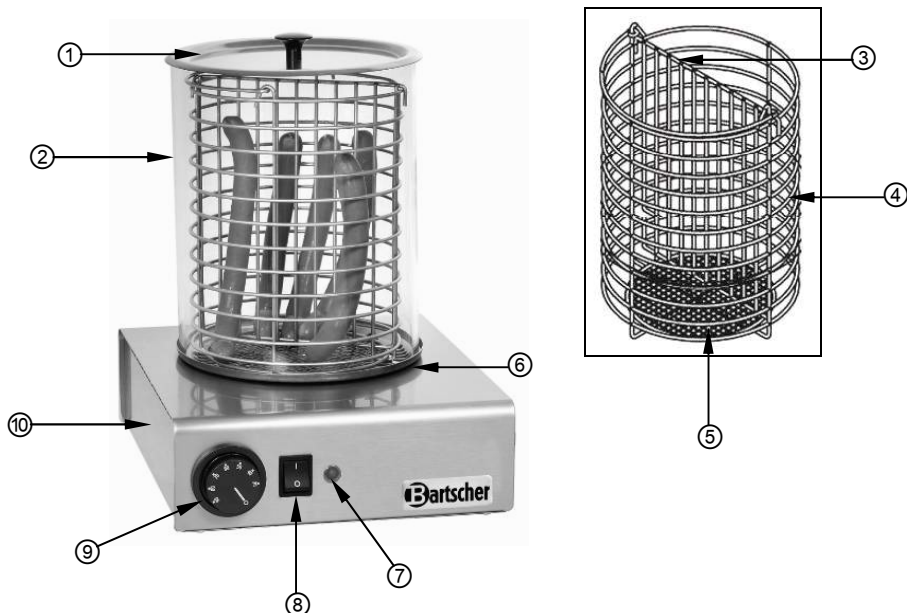
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

## 4. Parametry techniczne

### 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- |                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| ① Pokrywa              | ⑥ Tacka na wodę                    |
| ② Szklany cylinder     | ⑦ Kontrolka rozgrzewania (zielona) |
| ③ Kratka rozdzielająca | ⑧ Przełącznik <b>WŁ./WYŁ.</b>      |
| ④ Koszyk druciany      | ⑨ Pokrętko regulatora temperatury  |
| ⑤ Kratka dolna         | ⑩ Obudowa                          |



## 4.2 Dane techniczne

Nazwa	Elektryczne urządzenie do hot-dogów
Nr art.:	<b>A120401</b>
Wykonanie:	stal chromowo-niklowa
Zakres temperaturowy:	30 °C do 90 °C
Wartości przyłączeniowe:	1000 W / 230 V 50 Hz
Wymiary cylindra szklanego:	Ø 195 mm, wys. 245 mm
Wymiary:	szer. 260 x gł. 295 x wys. 360 mm
Ciężar:	6,7 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**  
**Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.**  
**Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.**

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zgnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.

- **Nigdy** nie obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**  
*W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała. Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne! Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!*

## 5.2 Ustawienie i podłączenie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Ustawić urządzenie na równym i stabilnym podłożu, które wytrzyma jego ciężar i jest odporne na działanie wysokiej temperatury.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych ani innych źródeł ciepła.
- Zachować bezpieczny odstęp od palnych ścian i innych przedmiotów wynoszący co najmniej 10 cm.
- Nigdy nie zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Obwód prądowy z gniazdem musi być zabezpieczony bezpiecznikiem minimum 16A. Urządzenie wolno podłączać wyłącznie bezpośrednio do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźników ani gniazd sieciowych wielokrotnych.
- Ustawić urządzenie w sposób umożliwiający łatwy dostęp do wtyczki, aby w razie potrzeby możliwe było szybkie odłączenie urządzenia od zasilania sieciowego.

## 5.3 Obsługa

### Przed rozpoczęciem użytkowania

- Przed rozpoczęciem użytkowania wszystkie demontowane części urządzenia należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6.2 „Czyszczenie”**.
- Nałożyć tackę na wodę i napełnić ją wodą do 3/4 pojemności. Następnie na tacce ustawić szklany cylinder i umieścić na nim pokrywę.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.
- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁ./WYŁ.**
- Pokrętko regulatora temperatury ustawić na najwyższą wartość (90 °C). Zaświeci się zielona kontrolka rozgrzewania.
- Przez krótki czas grzać wodę przy takim ustawieniu, następnie ustawić pokrętko regulatora temperatury w pozycji „0” i wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁ./WYŁ.** Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Po ostygnięciu zdjąć szklany cylinder i opróżnić tackę na wodę. Dobrze opłukać ją czystą wodą.



## **UWAGA! Gorąca powierzchnia!**

Podczas pracy urządzenia jego części silnie się nagrzewają, nigdy nie należy ich dotykać gołymi rękoma.

W celu operowania poszczególnymi częściami takimi, jak szklany cylinder, koszyk druciany, kratka rozdzielająca i tacka na wodę należy zakładać rękawice ochronne.

### Podgrzewanie parówek

- Ponownie napełnić tackę na wodę do 3/4 jej pojemności.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Regularnie kontrolować poziom wody. Nigdy nie użytkować urządzenia bez wody!**

- Ustawić szklany cylinder na tacce na wodę i umieścić w nim koszyk druciany z kratką dolną. W koszyku drucianym zamocować kratkę rozdzielającą.
- Przygotowane parówki umieścić w koszyku drucianym.
- Na szklanym cylindrze umieścić pokrywę.
- W celu rozgrzania wody, pokrętko regulatora temperatury ustawić na najwyższy stopień (90 °C). Za świeci się zielona kontrolka rozgrzewania.
- Po krótkim czasie pokrętko regulatora temperatury ustawić na żądaną temperaturę w przedziale 30 °C do 90 °C obracając je w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara. **Uwaga!** W przypadku zbyt późnego zmniejszenia temperatury bezwładność cieplna płyty grzewczej może spowodować przedłużone gotowanie wody.
- Parówki można utrzymywać w ustawionej temperaturze.
- Wyjmować parówki z koszyka drucianego odpowiednio do potrzeb.



### **UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!**

- Ostrożnie zdjąć pokrywę ze szklanego cylindra. Pokrywę chwytać tylko za przeznaczony do tego uchwyt. Podczas zdejmowania pokrywy ze szklanego cylindra może wydostawać się gorąca para, która może spowodować oparzenia rąk. W celu uniknięcia poparzenia należy nosić rękawice ochronne.
- Do wyjmowania parówek należy stosować odpowiednie narzędzia kuchenne takie, jak szcypce, widelce itd.
- Po zakończeniu używania urządzenia pokrętko regulatora temperatury ustawić w pozycji „0”, wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁ./WYŁ.** i odłączyć je od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).
- Do wyjmowania kiełbasek należy używać odpowiedniego sprzętu kuchennego jak szcypce, widelce, etc.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane, obrócić regulator temperatury do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku **WŁ./WYŁ.** i odłączyć od zasilania sieciowego (wyjąć z gniazdka wtyczkę sieciową!).

## 6. Czyszczenie i konserwacja

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!**

### 6.2 Czyszczenie i odkamienianie

- Regularnie czyścić urządzenie.
- Zdjąć z urządzenia poszczególne części (pokrywa, szklany cylinder, koszyk druciany, kratka rozdzielająca i tacka na wodę) i umyć je ciepłą wodą używając miękkiej ściereczki lub gąbki i łagodnego środka myjącego.
- Dokładnie opłukać czystą wodą, aby całkowicie usunąć pozostałości środka myjącego. Następnie osuszyć umyte części za pomocą miękkiej ściereczki.



#### **OSTRZEŻENIE!**

- Ze względów higienicznych **tackę na wodę** należy myć co najmniej **2 razy dziennie!**
- Niekorzystne właściwości wody oraz sole, tłuszcze i przyprawy wydostające się z parówek przyczyniają się do powstania agresywnego składu wody, który może wywołać reakcję nawet z metalem.
- Z tego względu należy **odkamieniac tackę na wodę raz dziennie**, w innym przypadku może dojść do korozji wżerowej tacki na wodę. Stosować odkamieniacze dostępne w handlu (uwzględniać zalecenia producenta) lub roztwór wody z octem (stosunek 3:1).



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Brak regularnego, zgodnego z instrukcją, odkamieniania urządzenia do hot-dogów jest podstawą do nieuznania reklamacji. Tego rodzaju reklamacje nie są objęte gwarancją!**

- Obudowę urządzenia czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Do czyszczenia używać wyłącznie miękkiej ściereczki i **nigdy** nie stosować szorstkich środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Po oczyszczeniu, powierzchnię należy osuszyć i wypolerować za pomocą suchej ściereczki.

## 6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.  
**Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

## 7. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



### **UWAGA!**

***Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.***



### **WSKAZÓWKA!**



***Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120